

Дата: 22.10.2009 13:30

Председатель Правительства Российской Федерации В.В.Путин и Председатель Совета министров Итальянской Республики С.Берлускони провели в режиме видеоконференции разговор с Премьер-министром Турецкой Республики Р.Т.Эрдоганом.

**Стенограмма беседы:**

**В.В.Путин:** Добрый день. Мы очень рады приветствовать Вас.

**Р.Т.Эрдоган:** Я тоже очень рад приветствовать вас.

**В.В.Путин:** Уважаемый господин Премьер-министр, у нас есть хороший повод для того, чтобы поговорить о наших совместных проектах. Во-первых, в начале нашей беседы я хочу поблагодарить Вас и турецкое руководство за принятое вами решение, которое дает разрешение на начало работ по прокладке новой газовой трубопроводной системы по дну Черного моря из России в Болгарию по исключительной экономической зоне Турецкой Республики.

Я предлагаю поговорить сегодня об этом проекте, а также о другом масштабном проекте, в котором задействованы уже компании трех наших стран - турецкая компания, итальянская компания "Эни" и две российские компании "Роснефть" и "Транснефть". Имею в виду предложенный Вами проект строительства нефтяной трубопроводной системы по территории Турции с Черного моря на берег Средиземного моря - "Самсун - Джейхан".

Как известно, пару дней назад в Италии было подписано корпоративное соглашение между четырьмя компаниями - двумя российскими, итальянской и турецкой - о начале их сотрудничества по этому крупному общеевропейскому, я считаю, проекту.

Хочу проинформировать Вас о том, что я провел предварительные переговоры с нашими казахстанскими коллегами и друзьями. Я знаю, что сейчас Президент Казахстана Нурсултан Абишевич Назарбаев находится с визитом в Турции, и Вы планировали с ним увидеться тоже.

Так вот, наши казахстанские коллеги выразили готовность к совместной работе по заполнению этой трубопроводной нефтяной системы. Мне кажется, что у нас может получиться большой международный проект, который, без всяких сомнений, внесет свой существенный вклад в обеспечение энергетической безопасности в Европе, да и существенно будет улучшать ситуацию на мировых энергетических рынках.

Это то, что я хотел бы сказать в начале нашей беседы. Если позволите, я передал бы слово Председателю Правительства Италии Сильвио Берлускони.

**С.Берлускони** (как переведено): Тайип (обращаясь к Р.Т. Эрдогану), я также тебя обнимаю и надеюсь, что когда ты начнешь говорить, то ты меня поздравит с победой "Милана" над мадридским "Реалом" вчера.

Я также очень рад тому, что переговоры по этим проектам достигли прогресса. Я знаю о

твоем особом отношении к этому проекту. Я имею в виду проект строительства нефтепровода "Самсун-Джейхан". Я знаю, что это очень важный для твоей страны проект. Это проект приобретает еще большее значение потому, что в нем уже участвуют 4 компании, и он становится все более интернациональным. Господин Путин говорил мне, что в нем еще могут принять участие и другие компании.

Я также рад тому, что начнутся работы по исследованию экологических факторов, а также сейсмических факторов в связи со строительством газопровода по дну Черного моря.

Я знаю и о том, с какими чувствами ты относишься к Стамбулу. Это будет также способствовать реализации этих проектов, улучшению экологической ситуации, а также ситуации с проходом через Дарданеллу и Босфор.

Хотел бы еще раз передать свои поздравления.

**Р.Т.Эрдоган** (как переведено): Дорогие друзья, дорогой Путин, дорогой Сильвио. Прежде всего, приветствую вас из Турции с самыми искренними чувствами. И поздравляю дорогого Сильвио в связи с победой "Милана".

Хотел бы также выразить удовлетворение в связи с возможностью вновь встретиться с вами с помощью такой телеконференции.

Происходящее в последнее время углубление сотрудничества между нашими странами в энергетической области, выход его на образцовый уровень - все это представляет собой пример контактов и соглашений для всего мира. Как вы знаете, Турция выполняет функцию естественного моста между находящимися вокруг нее странами, обладающими богатыми запасами энергоносителей, и мировыми рынками. В этой связи мы прилагаем усилия для того, чтобы усилить позиции Турции в качестве транзитной страны в регионе и превратить ее в энергетический центр.

Уверен, что реализованные и реализуемые нами проекты внесут свой вклад в энергетическую безопасность и нашей страны, и Европы.

Начавшие функционировать в 2000-х годах или все еще находящиеся на стадии проектирования такие нефте- и газопроводы, как "Голубой поток", Турция-Иран, Баку-Тбилиси-Джейхан, а также Баку-Тбилиси-Эрзурум, Турция-Греция-Италия, Самсун-Джейхан, Набукко, "Голубой поток - 2", Турция-Ирак, были, как известно, разработаны именно исходя из такой логики. Визит в нашу страну, который уважаемый господин Путин осуществил 6 августа 2009 года, был действительно очень важным и имеющим глубокий смысл. То, что в тот момент с нами вместе был дорогой Сильвио, придало этому визиту особое звучание. Те шаги, которые мы тогда предприняли, дали старт новому процессу.

Как вы знаете, наши министры встречались в Милане. И так же, как были исполнены обещания по "Южному потоку", в отношении нефтепровода "Самсун-Джейхан" мы получили радостную весть об участии Казахстана. Через некоторое время мы встретимся на рабочем обеде с Назарбаевым. Мы отдельно обсудим и с ним все эти вопросы.

Но, как сказали об этом мой друг Сильвио и мой друг Владимир, после того, как этот проект будет реализован, жемчужина Турции пролив Босфор будет в значительной

степени избавлен от экологической опасности. Мы придаем этому аспекту очень большое значение. Мы обещали моему другу Владимиру, что до первого ноября 2009 года сообщим российской стороне о нашем решении [по "Южному потоку"]. Я очень рад, что мы выполнили свое обещание. Уверен, что довольны и наши друзья. Основы последующего процесса закладываются надежно. Желаю, чтобы мы продолжали эту работу с прежней силой и уверенностью.

**В.В.Путин:** Я помню, как мы начинали обсуждать с Вами эти проекты во время Вашего визита в Сочи. И тогда мы с Вами договорились, что на следующей нашей встрече, уже в Турции, мы выйдем на принципиальную договоренность.

Я с большим удовлетворением хочу констатировать, что нам легко работать с турецкими друзьями, с турецким руководством. Потому что все наши взаимные договоренности исполняются и исполняются с обеих сторон в срок.

Вы упомянули сейчас о работе наших коллег, наших министров. Действительно, и на министерском уровне, и на корпоративном уровне все это время шла очень напряженная работа. Думаю, у нас есть хороший повод поблагодарить наших коллег за тот путь, который они совместно проделали для достижения хотя бы промежуточного, но все-таки заметного результата.

Хочу заверить Вас, уважаемый господин Премьер-министр, что российская сторона намерена также исполнять все свои обязательства и все договоренности, достигнутые в ходе наших двусторонних и трехсторонних контактов. Это касается всего спектра нашего взаимодействия.

Вы упомянули о "Голубом потоке" - это уже реализованный проект, причем с итальянским участием. И нам ничего не мешает реализовать, как мы и договаривались, "Голубой поток -2" с выходом на поставку энергосырья в третьи страны.

И если уж Сильвио упомянул о футбольной теме, то у нас и в двустороннем плане сейчас есть, что об этом сказать. Буквально на днях один из наших клубов из Татарстана - команда "Рубин" одержала очень важную для себя победу над уважаемым в футбольном мире коллективом - командой "Барселона". Победный гол забил как раз легионер из Турции, за что мы и хотим поблагодарить...

**С.Берлускони:** Мы немного осложняем международные отношения, в частности, с Испанией.

**В.В.Путин:** Я специально сказал, что это очень уважаемый клуб - "Барселона". У нас в России очень много болельщиков, которые любят эту команду. Но это спорт. Наша команда "Рубин" оказалась на этот раз сильнее. Повторяю еще раз: в том числе и благодаря усилиям турецкого футболиста, турецкого легионера.

**С.Берлускони:** Еще раз поздравляю, но мне придется немножко поработать с Премьер-министром Испании.

Я хотел бы добавить, что все эти проекты являются очень важными в плане обеспечения энергетической безопасности Европы и Восточной Европы, в частности. Потому что в прошлом году Европа столкнулась с холодом из-за прекращения поставок газа из России

через территорию Украины. И таким образом, через строительство новых газопроводов и нефтепроводов мы достигаем диверсификации путей поставок. Это будет означать большую безопасность в энергетической сфере.

**В.В.Путин:** Уважаемый господин Эрдоган, уважаемый коллега, мы сегодня работаем в режиме видеоконференции. Но я очень рассчитываю увидеть Вас и в России, в Москве в любое время и в любом месте, где Вы пожелаете.

**Р.Т.Эрдоган:** Я приеду в Москву. Особенно в связи с "Южным потоком" и "Голубым потоком-2". Нам нужно заняться планированием наших шагов по этим проектам. Каждый приезд в Москву для меня - это большая радость.

Конечно, корпоративные переговоры по этим проектам должны быть результативными. И, думаю, что в предстоящий период они будут завершены. А что касается государственного уровня, то мы намерены выполнять все обязательства.

У господина Медведева также была встреча с турецким коллегой в Америке. Мы подчеркнули наши намерения двигаться дальше. И мы хотим действительно заложить прочный фундамент сотрудничества между двумя странами.

Мы думаем, что "Эни", "Чалык", "Роснефть" и казахстанские партнеры, действительно, придадут дополнительную силу и надежность миру, завершив проект "Самсун-Джейхан". Я благодарю моих друзей - и Владимира, и Сильвио - за вашу решимость действительно заниматься этим проектом, претворять его в жизнь. Это очень радостно.

А что касается Премьер-министра Испании, то, я думаю, ему незачем расстраиваться, потому что футбол - это спорт, и результат непредсказуемый. Но, безусловно, спорт так же, как и сотрудничество в серьезных областях, сближает наши народы, наши страны.

Я надеюсь, в самое ближайшее время я смогу приехать в Москву и уже очно поприветствовать вас, мои дорогие друзья.

**В.В.Путин:** Я согласен. Наш испанский коллега, конечно, на нас не рассердится.

**Р.Т.Эрдоган:** И, конечно, с Сильвио мы тоже увидимся в Италии.

**В.В.Путин:** Он нас чего-то не приглашает в Италию.

**С.Берлускони:** Я нахожусь между вами, поэтому я всегда буду рад вас приветствовать в Италии. И хотел бы заверить, что вам обязательно понравится то меню, которое я приготовлю к вашему приезду.

**В.В.Путин:** Сильвио ставит перед нашими компаниями очень сложную задачу по "Южному потоку". Он говорит, что "Южный поток" должен быть построен быстрее, чем "Северный поток" по дну Балтийского моря.

**С.Берлускони:** Это вызов, который мы должны принять.

**В.В.Путин:** Мы, действительно, можем это решить, потому что у нас есть опыт строительства "Голубого потока" на территории Турции. Там мы тоже работали все втроем. То есть там у наших компаний реально есть производственный опыт. Это большая фора в этой работе.

Я хочу поблагодарить господина Эрдогана за сегодняшнюю беседу и выразить надежду, что мы в ближайшее время встретимся у нас, в России.

**С.Берлускони:** До свидания, Тайип. Я тебя очень крепко обнимаю.

**Р.Т.Эрдоган:** Спасибо. Давайте мы нашу предстоящую совместную встречу в Италии тоже ознаменуем какими-то хорошими новостями.

**В.В.Путин:** Мне бы очень этого хотелось. Согласен. Мы так и сделаем.

**С.Берлускони:** Я вас ожидаю. Надеюсь, что это произойдет в скором времени.

**В.В.Путин:** Спасибо. Всего доброго